

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT
COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

Verenigde vergadering van de afdelingen
Zitting van 2 juli 1970

Commission siégeant sections réunies
Séance du 2 juillet 1970

Aanwezig : De Heer ██████████ Voorzitter-Président ;
Présents De Heer ██████████, Ondervoorzitter ;
Monsieur ██████████, Vice-Président ;

Nederlandse Afdeling : De Heren ██████████ en ██████████, plaatsvervangende leden ;

Section Française : Monsieur ██████████ membre effectif ;
Monsieur ██████████, membre suppléant ;

Secretaris : De Heer ██████████, Inspecteur-Generaal ;

Secrétaire : Monsieur ██████████, Inspecteur Général ff. ;

N. 2258.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

La Commission permanente de Contrôle linguistique,

Gelet op het verzoek van 3 juli 1968, bevestigd op 23 december 1969, waarbij klacht ingediend wordt tegen het feit dat de ontvanger van de directe belastingen te St. Lambrechts-Woluwe (Lacomblélaan nr. 69), voor het belastingsjaar 1967 (inkomen van 1967 - dienst jaar 1968) een in het Frans gesteld aanslagbiljet gestuurd heeft aan de S.A. Examin (Mechelsesteenweg nrs. 34-36 - Antwerpen) ;

Vu la requête du 3 juillet 1968, confirmée le 23 décembre 1969 introduisant une plainte du fait que le receveur des contributions directes de Woluwé-St-Lambert (Avenue Lacomblé, n°69) a, en ce qui concerne l'exercice d'imposition 1967 (revenus de 1967 - Exercice 1968) envoyé un avertissement extrait de rôle, rédigé en langue française, à la S.A. Examin (n°s 34 et 36 Mechelsesteenweg - Antwerpen).

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 4, 5 en 6 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 (S.W.T.) ;

Overwegende dat uit het ingestelde onderzoek blijkt dat het kantoor van de directe belastingen waarvan het aanslagbiljet uitgaat, uitsluitend bevoegd is voor de gemeente St. Lambrechts-Woluwe ; dat het dus, overeenkomstig artikel 9 van de S.W.T., een plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad betreft ;

Overwegende dat, zo het aanslagbiljet een uittreksel van een akte is (zie advies nr. 779 van de V.C.T., dd. 16 december 1965), het in dit geval niet gaat om een akte die een particulier betreft, aangezien de bedrijven, (die gevestigd zijn in een gemeente zonder speciale regeling uit het Nederlandse of uit het Franse taalgebied), geen particulieren zijn, maar aan eigen regels onderworpen zijn (zie advies nr. 512 en nr. 1696 van de V.C.T., respectievelijk dd. 25 juni 1966 en 1 december 1966) ;

Overwegende dat in dit geval de betrokken dienst van de Belastingen aan het te Antwerpen gevestigd bedrijf een uitsluitend in het Nederlands gesteld aanslagbiljet had moeten sturen, overeenkomstig artikel 19, § 2 van de S.W.T. ;

Om deze redenen, besluit volgend advies uit te brengen :

Artikel 1.- Het verzoek is ontvankelijk en gegrond.

Artikel 2.- Het ontvangkantoor van de directe Belastingen te St. Lambrechts-Woluwe had aan het te Antwerpen gevestigde bedrijf een uitsluitend in het Nederlands gesteld aanslagbiljet moeten sturen.

Vu les articles 60, §1er, 61 §§4, 5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.) ;

Considérant qu'il résulte de l'enquête effectuée que le Bureau des Contributions directes dont émane l'avertissement extrait de rôle est compétent, exclusivement pour la commune de Woluwé-St-Lambert ou'il s'agit donc, conformément à l'article 9 des L.L.C. d'un service local de Bruxelles-Capitale ;

Considérant que si l'avertissement extrait de rôle constitue un extrait d'un acte (voir avis n°779 de la C.P.C.L. du 16 décembre 1965) il ne s'agit pas en l'occurrence d'un acte concernant un particulier, étant donné que les entreprises établies dans une commune sans régime spécial, (appartenant soit à la région de langue française, soit à la région de langue néerlandaise) ne sont pas des particuliers, mais sont soumises à des règles propres (voir avis n°512 et n°1696 de la C.P.C.L. datés respectivement du 25 juin 1966 et du 1 décembre 1966).

Considérant qu'en l'occurrence le service des Contributions en question aurait dû envoyer à l'entreprise, fixée à Anvers, un avertissement extrait de rôle rédigé exclusivement en langue néerlandaise ceci conformément à l'article 19, §2 des L.L.C. ;

Par ces motifs, décide d'émettre l'avis suivant :

Article 1er.- La requête est recevable et fondée.

Article 2. - La recette des Contributions directes de Woluwé-St-Lambert aurait dû envoyer à l'entreprise sise à Anvers, un avertissement extrait de rôle exclusivement rédigé en langue néerlandaise.

Artikel 3.- Afschrift van dit advies zal gezonden worden aan klager, aan de vorenbedoelde dienst van de directe Belastingen en aan het Ministerie van Financiën.

Article 3. - Copie du présent avis sera envoyée au réclamant, au service des Contributions précité ainsi qu'au Ministre des Finances.

Gedaan te Brussel, 2 juli 1970.

Fait à Bruxelles, le 2 juillet 1970.

DE SECRETARIS

DE VOORZITTER-LE PRESIDENT

LE SECRÉTAIRE
